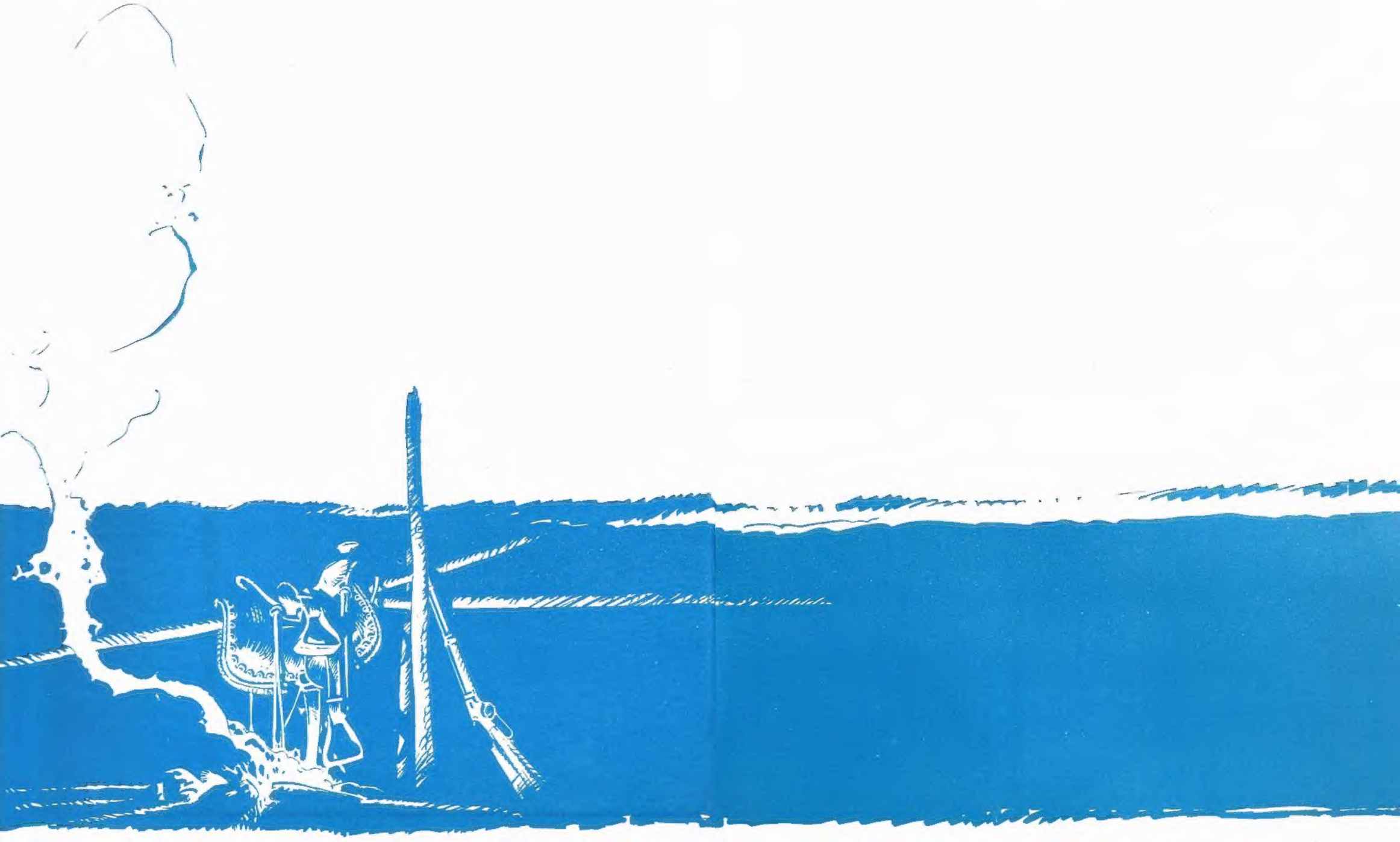
COMANCHE

por Hermann
e GREG

os lobos de

WYOMING

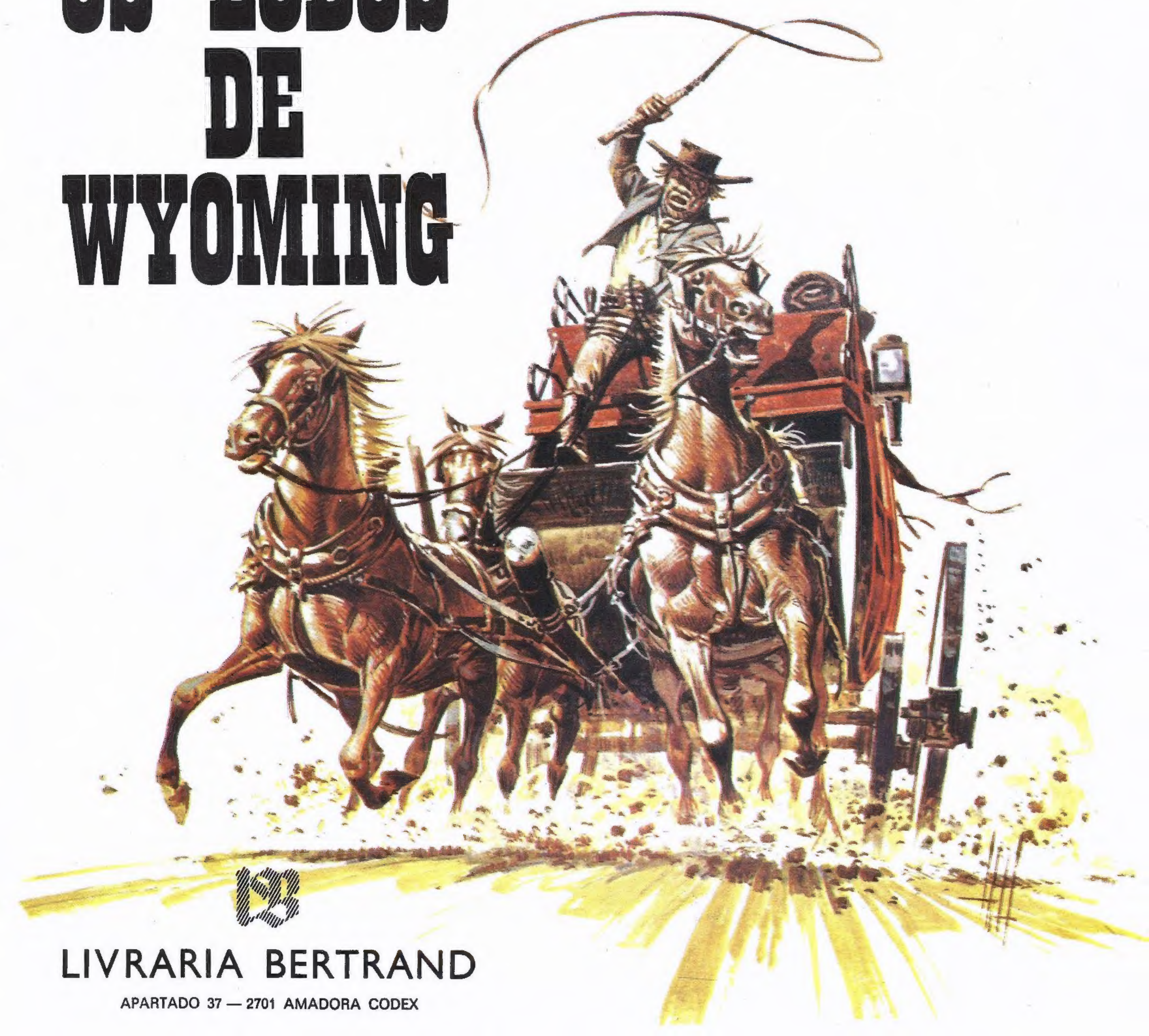
LIVRARIA
BERTRAND



Hermann e Greg

COMANCHE

OS LOBOS DE WYOMING



LIVRARIA BERTRAND

APARTADO 37 — 2701 AMADORA CODEX

Título original:
LES LOUPS DU WYOMING

© Publica, 1980

Tradução de
MARÍLIA ALVES

Reservados todos os direitos para Portugal
pela Livraria Bertrand, S. A. R. L. — Lisboa

Impresso em offset nas oficinas gráficas da Livraria Bertrand
(Imprensa Portugal-Brasil) Rua João de Deus — Venda Nova
2700 AMADORA
Acabou de imprimir-se em Dezembro de 1979

UM MEIO-DIA DE SETEMBRO SOBRE WYOMING. O VERÃO "ÍNDIO"* MANTÉM ATÉ A MAIS PEQUENA ERVA NUM ESTRANHO TORPOR... O AR QUENTE E TRÉMULO PROPAGA ATÉ AO INFINITO O ZUMBIDO DE MILHARES DE INSECTOS INVISÍVEIS...

* DERRADEIROS FULGORES DO VERÃO, NA AMÉRICA DO NORTE, EM GERAL SUFOCANTE. EM BREVE, SE SEGUIRÁ O OUTONO E DEPOIS O INVERNO.

BANG

BANG BANG

¡AHo-Hoo! ¡AHH! ¡AHH!

BANG

¡AHAAAH! MAIS DEPRESSA, PILECAS! ¡OOHH! ¡OH! SÃO OS DOBBS QUE VÊM AÍ ATRÁS! ISSO DEVIA ESTIMULAR-VOS MAIS DO QUE O CHICOTE, CAVALICOQUES! ¡OHH!

UM PRÉMIO PARA AQUELE QUE DEITAR ABAIXO SID BULLOCK!

QUEM É O PASSAGEIRO? ATIRA BEM DE MAIS PARA O MEU G..

BANG

HAGG!

!

BELO GOLPE, PREGADOR! MAIS UM OU DOIS COMO ESSE E...

2

BAMM

INFER...

HURRA! O GORDO SID APANHOU CHUMBO! TEMO-LOS NA MÃO!

ABATO O OUTRO ASSIM QUE A CARRIPANA PARAR!

QUE...INFERNO! OS CAVALOS ESPANTARAM-SE! SAEM DA PISTA!

CARREGUEM NAS ESPORAS! E' PRECISO APANHAR A CAIXA ANTES DE...

RANCH 666

TARDE DE MAIS! ESTAMOS ARRUMADOS!... OLHA, ALI!

OS TIPOS DO RANCHO! PARA MIM, CHEGAM!

BANG

AZAR! COM OS TIPOS DO TRIPLO-SEIS, ARRISCAMO-NOS A APANHAR MAIS CHUMBO DO QUE OURO!... GOLPE NULO!...

3

PERSEGUIMOS OS BANDIDOS?

NÃO! ISTO É MAIS URGENTE: BULLOCK TALVEZ AINDA ESTEJA VIVO E EU VI ALGUÉM NA CARRUAGEM. E' PRECISO DOMINAR OS ANIMAIS!

IOOOHH! HOOOHH!

NÃO CANSES AS GOELAS! OS CAVALOS ESTÃO ENLOUQUECIDOS. É PRECISO TAPAR AS VENTAS AO DA FRENTE!

AGORA NÓS, BELEZA!

IEEE-AAAHH!

ASSIM, EXCITADO... ASSIM... DEIXA AGIR O PAPA TOBY!

O.K., CAMPEÃO! DOMINASTE-O! E O TRAVÃO AGUENTA-SE. E SID TAMBÉM; AINDA HÁ-DE SERVIR PARA ALGUMA COISA!

QUANDO PENSO QUE NOS "RODEOS", SE DÃO PRÉMIOS A UNS BRINCALHÕES POR FAZEREM BANALIDADES DESTAS!

MANTÉM A CALMA E DIZ-ME JOVEM. O FORA-DE-LEI OU HONESTO CRISTÃO? TENHO DE TOMAR UMA ATITUDE, SABES...

ARRUME A FERRAMENTA, MEU REVERENDO. TIVE OCASIÃO DE VER, DE LONGE, A MANEIRA COMO SE SERVE DELA E, SEM DESDENHAR DO PARAÍSO, GOSTAVA DE FICAR AINDA CÁ POR BAIXO...

É SÓ CONVENCERES-ME. ESTOU À ESPERA.

!

SOMOS BRANCOS COMO A NEVE, REVERENDO, SOU EU QUE LHO DIGO. EU CHAMO-ME TOBY E ELE É CLEM, O "DESPENTEADO"! "COW-BOYS" NO RANCHO DO TRIPLO-SEIS, PARA VOS SERVIR. HONESTAMENTE.

MUITO BEM. ACREDITO EM VOCÊS. TRATEMOS, AGORA, DESSE INFELIZ COCHEIRO.

ISTO VAI, MENINOS... AINDA NÃO É DESTA QUE O VELHO SID PRECISARÁ DOS... ÚLTIMOS SERVIÇOS DO... PREGADOR. ESTE GOLPE... A MINHA GORDURA MAIS UMA VEZ... ME SALVOU, DIGA O QUE DISSER ESSE IDIOTA... DESSE "TOUBIB" DA CIDADE.

EXACTO. A BALA FICOU ALOJADA LÁ DENTRO.

TEMOS O QUE É PRECISO PARA ISSO, NO RANCHO. TEN-GALLONS SABE DISSO E O ÍNDIO TAMBÉM NÃO É DESAJEITADO.

É, COMO O REVERENDO, UM AUTÊNTICO TERROR COM O ARCABUZ, MEUS AMIGOS... UM RECITAL, SÓ... VOS DIGO ISTO... SE ELE É IGUALMENTE TERRÍVEL COM... UMA BÍBLIA, TEREMOS TODOS... DE LHE CONSTRUIR UMA IGREJA!...

MAS EU CONTO COM ISSO. SALTEADORES DE ESTRADA, ÍNDIOS, CONDUTORES DE CARRUAGENS DIZENDO IMPRECAÇÕES... PRECISAM BEM DE MIM!

5

EIH! COMANCHE! REPARA NO QUE VEM ALI...

TOBY! CLEM! TIVERAM ABORRECIMENTOS? ONDE ESTÁ SID?

ESTÁ NO INTERIOR, COM O SEU PASSAGEIRO: UM MISSIONÁRIO QUE É TÃO RÁPIDO A ATIRAR COMO RED! ESTÃO AMBOS BEM. ENFIM, MAIS OU MENOS. OS DOBBS DEVIAM ESTAR, OUTRA VEZ, COM UMA PINGA A MAIS. ESTAVAM SEM PONTARIA.

OS DOBBS! OUTRA VEZ!... APROXIMAM-SE UM POUCO MAIS DO TRIPLO-SEIS, A CADA SURTIDA.

MANCHA-DE-LUA DIZ: EM BREVE, O MACHADO DE GUERRA CINTILARÁ DE NOVO! É MAU...

6

LASTIMO CHEGAR A SUA CASA EM SEMELHANTES CIRCUNSTÂNCIAS, MINHA IRMÃ. CHAMO-ME BRIAN BRAGGSHAW E ANDO A EVANGELIZAR ESTAS REGIÕES DESERDADAS...

BEM, EU... SEJA BEM-VINDO. TODA A GENTE, POR AQUI, ME CHAMA COMANCHE...

CURIOSO, NA VERDADE. PESSOALMENTE PREFERIA UM NOME MAIS CRISTÃO; O EXEMPLO, NESTAS MATÉRIAS, É IMPORTANTE PARA A NOSSA INFLUÊNCIA SOBRE OS NOSSOS IRMÃOS VERMELHOS...

EM QUE LIVRO APRENDEU ISSO?

OUTRO "COW-BOY" SUPONHO?..

RED DUST, O MEU CAPATAZ. RED, ESTE É...

EU OUVI.

ARRASTAM-SE, PELO OESTE, MUITOS PREGADORES COMO VOCÊ, BRAGGSHAW. OUVI MESMO DIZER QUE ALGUNS FAZEM MAIS BEM DO QUE MAL. MAS NÃO PASSA DUM BOATO. A PROPÓSITO, A QUE CONFISSÃO PERTENCE, AO CERTO?

ESTAS TERRAS AINDA SÃO O DOMÍNIO DO DIABO, DUST. ENQUANTO A CIVILIZAÇÃO NÃO ESTIVER AÍ MAIS BEM INSTALADA, SÓ CONTAM A FÉ E A VONTADE!

O QUE CONFIRMA QUE VOCÊ NÃO PERTENCE A NENHUMA IGREJA EM PARTICULAR.

FALAREMOS NISSO MAIS TARDE

DE QUALQUER MODO, É UMA VERDADE QUE AS PESSOAS DE GREENSTONE FALLS TÊM GRANDE NECESSIDADE DUM POUCO DE MORAL... TALVEZ, DE PRINCÍPIO, SE SINTA UM POUCO EMBARAÇADO, REVER... SENHOR BRAGGSHAW.

ISSO...

AAA-AAOOOUUU

QUEM É QUE ESTÃO A ESTRANGULAR AQUI?

NÃO TE PREOCUPES. SÃO SEMPRE OS GORDOS QUE CHIAM MAIS MAL SE LHES TOCA! ISTO NEM SEQUER DEITOU SANGUE; A BALA ESTAVA ENTERRADA NO TOUCINHO!

CARNICEIRO! PERIGO PÚBLICO!

NÃO MEXER. AS ERVAS DA NOITE FECHARÃO MUITO DEPRESSA A FERIDA

PARA TRÁS, GAROTO! A MINHA NATUREZA NUNCA SUPORTOU MEDICAMENTOS PARA "PAPOOSE"!

GOSTO MAIS DISSO! AQUI ESTÁ ALGUÉM QUE, AO MENOS, ME COMPREENDE! NÃO ENDIREITES O PULSO, FILHINHO...

JÁ SE TERÁ CONCLUÍDO CLARAMENTE O QUE É QUE MATA MAIS NESTA REGIÃO, SE AS ARMAS DE FOGO SE AS BEBIDAS ALCOÓLICAS?

SID! BASTA!

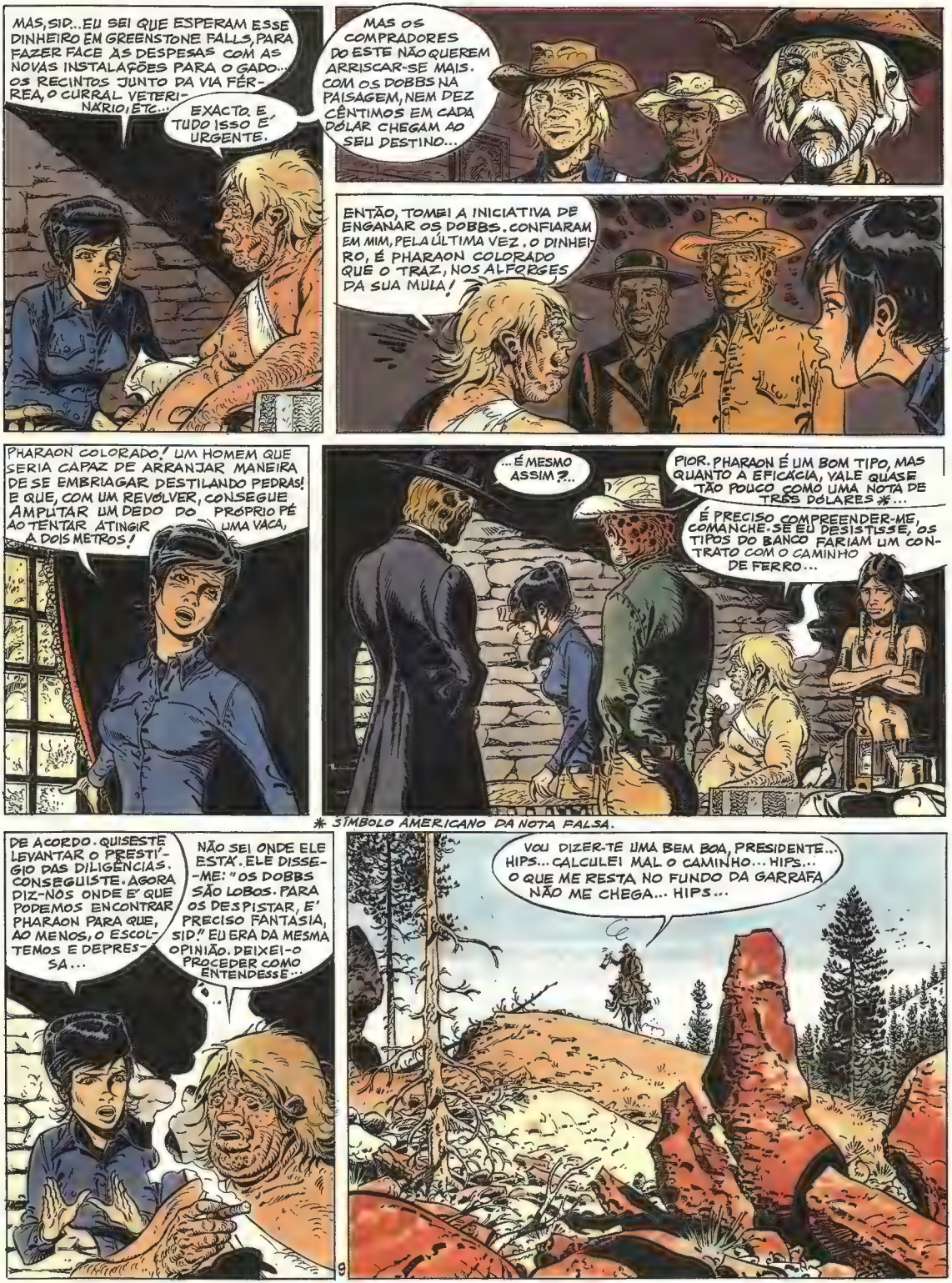
EH, NÃO! PRECISAVA DISTO PARA AGUENTAR O GOLPE, COMANCHE. BRINCAREI AOS DOENTES MAIS TARDE. POR AGORA, VOU FALAR-VOS A TODOS...

A PRESENÇA DO PREGADOR NA MINHA CARRIPANA NÃO TEVE NADA A VER COM O ATAQUE DOS DOBBS. NÃO ERA O PORTA-MOEDAS DELE QUE ELES QUERIAM, MAS O COFRE QUE EU TRANSPORTAVA NO TEJADILHO...

FUNDOS IMPORTANTES?...

NÃO, ESTÁ VAZIO. ERA UMA ISCA E ELES MORDERAM-LHE BEM. ACREDITARAM QUE ERA O DINHEIRO DA UNIÃO DOS CRIADORES DE GADO. E ACREDITARAM-NO PORQUE UM INFORMADOR LHES ANUNCIA OS BONS GOLPES A DAR!

8



* SÍMBOLO AMERICANO DA NOTA FALSA.

...VAI SER PRECISO FAZER UM PEQUENO DESVIO... HIPS... É QUESTÃO DE NOS REABASTECERMOS... HIPS... DISCRETAMENTE!

EM GRUPOS DE DOIS! É PRECISO ENCONTRAR ESSE ODRE ANTES DO IRREPARÁVEL. TOBY VAI COMIGO; CLEM E MANCHA-DE-LUA VÃO JUNTOS; TEN-GALLONS, TU FICAS AQUI A VELAR POR SID E PELOS SEUS CAVALOS...

BOM. PORTANTO, EU VOU SOZINHO...

DE MANEIRA NENHUMA. ESTÁ UM PECADOR EM APUROS. A MINHA CONDUTA ESTÁ TRAÇADA. E, QUEM SABE? TALVEZ QUE, PELO CAMINHO, ALGUMAS PALAVRAS DO LIVRO SAGRADO NÃO LHE FAÇAM MAL...

OIÇA LÁ, SEU MASCARADO MORAL; JULGUEI QUE ESTÁVAMOS ENTENDIDOS. NEM PENSAR QUE VOCÊ...

RED!

BASTA DE VAIDADE DESPROPOSITADA. TODAS AS AJUDAS SÃO ÚTEIS. ACEITO O AUXÍLIO DO PREG... DO SENHOR BRAGGSHAW. É UMA ORDEM. A CAVALO!

10

DEVIA ABRIR, MAIS UM POUCO, A CAMISA, IRMÃO DUST. ESTÁ MUITO CONGESTIONADO.

BRAGGSHAW, UM CONSELHO: SE QUER CONSERVAR ALGUNS DENTES, MANTENHA-OS CERRADOS...

NÃO PERCEBO, PATROA. RED NÃO SUPORTA O PREGADOR. PORQUE O OBRIGOU A IR COM ELE?

PODIA RESPONDER-TE QUE ISSO NÃO É DA TUA CONTA, TOBY...

...MAS, SABES, QUANTO MAIS TEMPO PASSAR, MAIS CARAS NOVAS NOS APARECERÃO, POIS O OESTE RECUA. É A CIVILIZAÇÃO E É DA CIVILIZAÇÃO QUE RED NÃO GOSTA! É PRECISO HABITUÁ-LO A ELA...

POIS. TEMOS DE DEIXAR DE NOS PORTAR COMO URSOS. É ESTA A SUA IDEIA? DE ACORDO SALVO QUE A SUA CIVILIZAÇÃO NEM SEMPRE NOS MANDA ANJOS, MESMO SE, ÀS VEZES, TRAZEM UMA BÍBLIA!...

MESMO QUE BRAGGSHAW NÃO SEJA UM AUTÊNTICO RELIGIOSO, É UM HOMEM DE BEM, TOBY, PRESSINTO-O E... OH! BASTA! PENSEMOS EM PHARAON. COMEÇAREMOS POR SUBIR O RIO, EM DIRECÇÃO A ARROW CREEK...

EU BEM TE DISSE, RUSS! AQUELES LABREGOS QUISERAM ENGANAR-NOS! VÃO AO SÍTIO ONDE ESCONDERAM O DINHEIRO, PARA O DESENTERRAR, DE CERTEZA!

É UMA TRISTEZA TER UM IRMÃO TÃO BURRO COMO TU, RODDY.

EH! TEM CUIDADO COM O QUE DIZES, RUSS! LÁ PORQUE ÉS O MAIS VELHO DOS DOBBS, NÃO PENSES QUE TE É PERMITIDO...

LÁ RECOMEÇAS TU! BOM, VISTO QUE É ASSIM...

BATESTE-ME! OUSASTE BATER-ME! EU...

HGGGGH!

...VOCÊ TENTA ASSUSTAR-ME, DUST. ESSA FAMÍLIA, OS DOBBS... NÃO PODEM SER TÃO SELVAGENS COMO VOCÊ DIZ...

E AGORA, QUE AS REGRAS FAMILIARES ESTÃO DE NOVO EM ORDEM, VISTO QUE, DA PRÓXIMA VEZ QUE FALARES ASSIM, FAÇO-TE SALTAR OS MIOLOS, VOU EXPLICAR-TE CALMAMENTE A MINHA IDEIA, IRMÃOZINHO. SABES, QUER SEJAS TU OU ESSES LABREGOS, CONTRARIAR RUSS DOBBS, É PRECISO CONCORDAR QUE É PRIVAR-SE DE MUITAS ALEGRIAS FUTURAS...

SE NÃO QUISER, NÃO ME ACREDITE. VOCÊ NÃO VIU O QUE RESTAVA DUMA FAMÍLIA DE FAZENDEIROS, NAS CINZAS DA SUA PRÓPRIA CASA, DEPOIS DE RUSS DOBBS LHES TER DELICADAMENTE PERGUNTADO ONDE ESTAVAM AS SUAS ECONOMIAS...

A TOCA DE HANS, O CAÇADOR! HIPS! O MELHOR DESTILADOR DE WYOMING, PRESIDENTE. UMA GOLADA DO SEU REMÉDIO E, HIPS... ELES QUE VENHAM, ESSES SALTEADORZITOS DE MEIA TIGELA! AH! AH!

12

EEEHOOH! HANS, CAÇADOR FURTIVO! ESTÁS AÍ, MEU RAPAZ, NÃO FAÇAS DE CONTA QUE NÃO ESTÁS! SINTO O TEU CHEIRO DAQUI! HIPS! POR SINAL QUE ATÉ ME SECA AS GOELAS!

QUEM É O DANADO FILHO DO DIABO QUE OUSA FALAR-ME NESSE TOM? DIZ O TEU NOME, ESTRANGEIRO, PARA EU SABER O QUE HEI-DE ESCREVER NA TUA CAMPA!

EU BEM SABIA QUE TU ESTAVAS AÍ! PELO SOM DA TUA VOZ, NEM SEQUER MUDASTE, MATADOR DE URSOS! HIPS! SÓ UM POUCO MAIS SUJO, PROVAVELMENTE! COMO A TUA ESPINGARDA!

PHARAON COLORADO! EM CARNE E "WHISKY"! ESTA AGORA!

CHEGAS EM BOA ALTURA. EU JÁ COMEÇAVA A FALAR COM AS MINHAS PELES QUE TÊM UMA CONVERSA MUITO POBRE. QUE TE TRAZ POR CÁ?

BEM! UM POUCO DE SEDE...

OH! ALTO LÁ! NÃO É GRATUITO, O FORTIFICANTE! TENS DE PENSAR EM PARTICIPAR NAS DESPESAS...

PREPARA A TUA MALGA MAIOR, CAÇADOR ...

!

OS MEUS PATRÕES PREVIRAM AS MINHAS DESPESAS DE DESLOCAÇÃO! HIPS!

NÃO É VERDADEIRO! NÃO PODE SER VERDADEIRO! NÃO HÁ TANTO DINHEIRO, NO MUNDO INTEIRO!...

DEVIAS VIAJAR UM POUCO MAIS, CAÇADOR FURTIVO...

...HIPS!... FAZER RELAÇÕES. EU, QUE TE FALO, SÓ CONHEÇO MILIONÁRIOS! TODOS UNS CAMARADÕES! HIPS! É ISSO A EDUCAÇÃO, MEU GORDO! BURPS!

TU NÃO TE DÁS CONTA! ISTO REPRESENTA ESTAÇÕES E ESTAÇÕES DE CAÇA NESTA MALDITA MONTANHA! ENORMES MONTÕES DE PELES!...

MAIS DEVAGAR! NÃO SONHES MUITO, HANS,... EU PAGO O... HIPS... DESCANSO E O ÁCIDO, MAS É TUDO! NO RESTO NÃO SE TOCA!

ISSO É AFRONTOSO!

EU SÓ TENHO UMA COISA NA VIDA, PHARAON: A PROBIDADE. E TU SABE-LO, HÁ MAIS DE TRINTA ANOS. FAZ-ME UM FAVOR, DIZ-ME QUE ESTÁS MAIS BÊBADO QUE DE COSTUME, O QUE DESCULPARIA AS TUAS OBSERVAÇÕES...

DE AC... HIPS... DE ACORDO. ALIÁS, É VERDADE!

PORQUE É QUE NÃO SEGUIMOS OS RANCHEIROS DO TRIPLO-SEIS, RUSS? ELES VÃO BUSCAR O DINHEIRO!

NÃO. **ELES PROCURAM ALGUÉM**, BASTA OLHAR PARA ELES. E É ESSE ALGUÉM QUE NÓS VAMOS ENCONTRAR PRIMEIRO, IDIOTA. SELA O ANIMAL!

BOM. ADMITAMOS QUE TENS RAZÃO...

EU TENHO RAZÃO. TU ADMITE-LO, COMO DE COSTUME.

A MALTA DO TRIPLO-SEIS PROCURA UM TIPO QUE SE PASSEIA, NA NATUREZA, COM O DINHEIRO QUE DEVIA VIR NA DILIGÊNCIA...

É ISTO?

É ISSO.

ENTÃO, MAIS UMA RAZÃO PARA IRMOS ATRÁS DELES. NÓS NÃO TEMOS A MENOR IDEIA DO TRAJECTO DESSE TIPO...

ELES TAMBÉM NÃO, CRETINO!

PÁRA DE ME CHAMAR CRETINO! COMO É QUE SABES QUE AQUELES CAVALEIROS VÃO AO ACASO?

PORQUE TENHO UM CÉREBRO E SIRVO-ME DELE, CRETINO. AQUELES APANHADORES DE BOSTA SEPARARAM-SE EM VÁRIOS GRUPOS; ORA, SE SOUBESSEM PARA ONDE SE HAVIAM DE DIRIGIR, IAM TODOS JUNTOS...

OLHA ALI. MAIS DOIS! E O EMPLUMADO ESTRAGA OS OLHOS À PROCURA DUMA PISTA. E NÃO A ENCONTROU, SENÃO GALOPAVA MAIS DEPRESSA...

BOM, BOM, TU SABES TUDO! RUSS DOBBS, A GRANDE CABEÇA... E ESSA PISTA, CERTAMENTE QUE TU A VAIS ENCONTRAR DE OLHOS FECHADOS?

SIM. É SÓ O TEMPO DE PASSAR PELA CABANA PARA JUNTAR A FAMÍLIA E VAMOS LÁ DIREITOS!

?

15

DUST, FAÇO-LHE NOTAR QUE, EM MENOS DE UMA MILHA, É A QUARTA VEZ QUE PÕE OS JOELHOS EM TERRA. NÃO OUSO PENSAR QUE É ESSA A FREQUÊNCIA DAS SUAS DEVOÇÕES...

PAZ, BRAGGSHAW!...

HÁ DUAS LÍMPIDAS RAZÕES PARA QUE PERCAMOS O NOSSO TEMPO... MAS FIQUE SABENDO QUE AS MINHAS PEQUENAS PARAGENS NÃO CONTRIBUEM PARA ISSO; MUITO PELO CONTRÁRIO...

ACABO DE OBSERVAR A LAMA NOS QUATRO VAUS QUE PHARAON COLORADO SERIA FORÇADO A ESCOLHER, SE TIVESSE PASSADO POR ESTE BOSQUE. HÁ UMA CROSTA INTACTA DESDE AS ÚLTIMAS CHUVAS. HÁ QUINZE DIAS...

BEM. ENTÃO O NOSSO HOMEM AINDA NÃO CHEGOU. QUAL É A SUA SEGUNDA RAZÃO?

ALI NO ALTO...

A CABANA DOS DOBBS É DESTE LADO E PHARAON SABE-O. MESMO QUANDO O "WHISKY" LHE VEM MARULHAR NAS ORELHAS, ELE TEM O INSTINTO DA CONSERVAÇÃO...

É INÚTIL INSISTIR. PODEMOS RISCAR ESTE SECTOR... VAMOS TER COM COMANCHE E TOBY!

NÃO ESTOU DE ACORDO, DUST!

SÃO OS DOBBS QUE O OBCECAM! VOCÊ PROCURA TODAS AS RAZÕES PARA OS EVITAR! VOCÊ TEM MEDO, RED DUST!

PAAW

16

DUST! NO BOSQUE À ESQUERDA...
JÁ VI.
ALI ESTÁ O OUTRO! VOU OFERECER-LHE UM TERCEIRO OLHO!
BANG
SÓ CONHEÇO UMA COISA QUE IGUALA A MALDADE DOS DOBBS...
...É A PREGUIÇA DELES...
O QUE EXPLICA TEREM AS ESPINGARDAS SUJAS E NÃO SE EXERCITAREM...
NÃO É VERDADE, MELVIN?
PORCARIA DE PODRIDÃO, DE SUJIDADE MISTURADA COM...
NÃO TE ENERVES! AS PRAGAS NÃO REMEDEIAM NADA!

DUST!... JÁ AQUI VOU!

RUIVO DE MÁ MORTE! VOU ESMAGAR-TE COMO...

BASTA, MELV...

LARGA ESSE... HEI?!...

ARRRKHH!

QUIETO! OU A TUA CABEÇA FICA NO MESMO SITIO, ENQUANTO QUE TU AVANÇAS?

BANG

UHHH!

!

COM MIL MILHÕES DE... BRAGGSHAW! QUE NECESSIDADE TINHA VOCÊ DE ATIRAR? ELE ESTAVA À MINHA MERCÊ!

ELE... ELE ACABAVA POR O MATAR TRAIÇOEIRAMENTE, À MENOR DISTRACÇÃO SUA... ESSE TIPO ERA UM SELVAGEM SEM ALMA!

AINDA LHE ESTÁ LIGADA AO CORPO, ESSA ALMA EVENTUAL! TANTO PIOR, TEMOS DE FAZER O QUE NÃO PODE DEIXAR DE SER FEITO: É PRECISO LEVÁ-LO PARA A CABANA FAMILIAR!

QUÊ? PARA O COVIL DOS LOBOS?

EU NÃO SOU UM AMADOR NO TIRO AO ALVO, DUST! ESTÁ A CANSAR-SE POR NADA! ESSE TIPO NÃO ESCAPA!

HÁ MOMENTOS EM QUE A SUA GENTILEZA CONSEGUIRIA ENTERNECER UMA MOITA DE ORTIGAS, PREGADOR! ACONSELHO-O A NÃO SAIR À NOITE; EM BREVE OS ATIRADORES APRENDERÃO A VISAR CINCO CENTÍMETROS ABAIXO DA SUA AURÉOLA...

NO ENTANTO EU, POBRE "COW-BOY" BRUTAL, CONTINUO A TENTAR MANTER A VIDA DOS OUTROS, ENQUANTO HOUVER UMA ESPERANÇA. PORTANTO, FECHE A BOCA E TREPEMOS!

E SE ELES ATIRAREM ASSIM QUE NOS VIREM?

EXPERIMENTEMOS A TRADICIONAL BANDEIRA BRANCA! VOCÊ VAI...

NÃO! UM MINUTO!...

CARTER! MELVIN! JUDD! TODOS A CAVALO, RAPAZES!

OS QUE ESTÃO A CAVALO SÃO RUSS, O CHEFE, E RODDY, O MAIS NOVO. À PORTA, ESTÁ CARTER DOBBS E ALI VEM JUDD O CALMEIRÃO DA FAMÍLIA... PASSA-SE QUALQUER COISA...

MELV NÃO ESTÁ. OUVIMOS TIROS, NO BOSQUE! HÁ ALGUM ABORRECIMENTO, RUSS?

NÃO, PARA NÓS, NÃO! APOSTO QUE ELE VIU OS TIPOS DO TRIPLO-SEIS... NÃO TEMOS TEMPO PARA ESPERAR POR ELE!

A CAVALO! EU SEI ONDE ENCONTRAR O OURO QUE NÃO ACHÁMOS NA DILIGÊNCIA DE SID BULLOCK!

E EU? TAMBÉM POSSO IR, RUSS? POR FAVOR...

NEM SEQUER TENHO UM CAVALO MEU, DOBBS... ISTO NÃO É VIDA! LEVEM-ME! QUERO VER QUALQUER COISA ALÉM DESTE BOSQUE!
A CAMINHO, RAPAZES!
DEIXA DE CHORAMINGAR, HOWIE, ISSO ENERVA O MEU CAVALO! ESPERA POR NÓS E VAI FAZENDO A LIMPEZA. NÃO FARÁ MAL NENHUM A ESTA PORCARIA!
NÃO! POR PIEDADE! DEIXEM-ME IR EMBORA! ESTOU FARTO! FARTO!
E NÃO PENSES EM RASPAR-TE, ENQUANTO NÓS TRABALHAMOS, CALHOUN! NÃO IRIAS LONGE E PODIAS ENCONTRAR MELV!
... CALHOUN?...
HOWARD FREDERICK CALHOUN, EX-COMISSÁRIO DOS ASSUNTOS ÍNDIOS, QUE FUGIU, UM DIA, COM O MAGRO CONTEÚDO DA CAIXA... APARENTEMENTE, NÃO ENCONTROU O PARAÍSO ESPERADO!...
MALANDROS!... SÃO TODOS UNS MALANDROS! HEI-DE VINGAR-ME, DOBBS! HEI-DE... VINGAR-ME!...
OIÇA LÁ, DUST, SE ALGUMA VEZ ENCONTRARMOS ALGUÉM DECENTE, NO SEU WYOMING, AVISE-ME.
PARA QUÊ? PARA VOCÊ O CONTAMINAR?

HEI, RUSS, E SE TU NOS EXPLICASSES O NEGÓCIO?

VAMOS AQUI A GALOPAR E NEM SEQUER PROCURAMOS SINAIS... QUE QUER ISTO DIZER?

PARECE QUE EU RECEBI TODA A PROVISÃO DE INTELIGÊNCIA QUE O PAPÁ TINHA PARA LEGAR AOS SEUS FILHOS! MELY HERDOU TODA A RAIVA, JUDD FICOU COM OS MÚSCULOS, CARTER COM A ARTE DE AGRADAR ÀS DAMAS E RODDY COM AS BORBULHAS NO NARIZ! AH! AH! AH!

BOM, BASTA DE BRINCADEIRAS. QUE VÊEM VOCÊS LÁ EM BAIXO?

BEM... A PISTA DE LESTE... POR ONDE, HABITUALMENTE, VEM A DILIGÊNCIA DE SID BULLOCK...

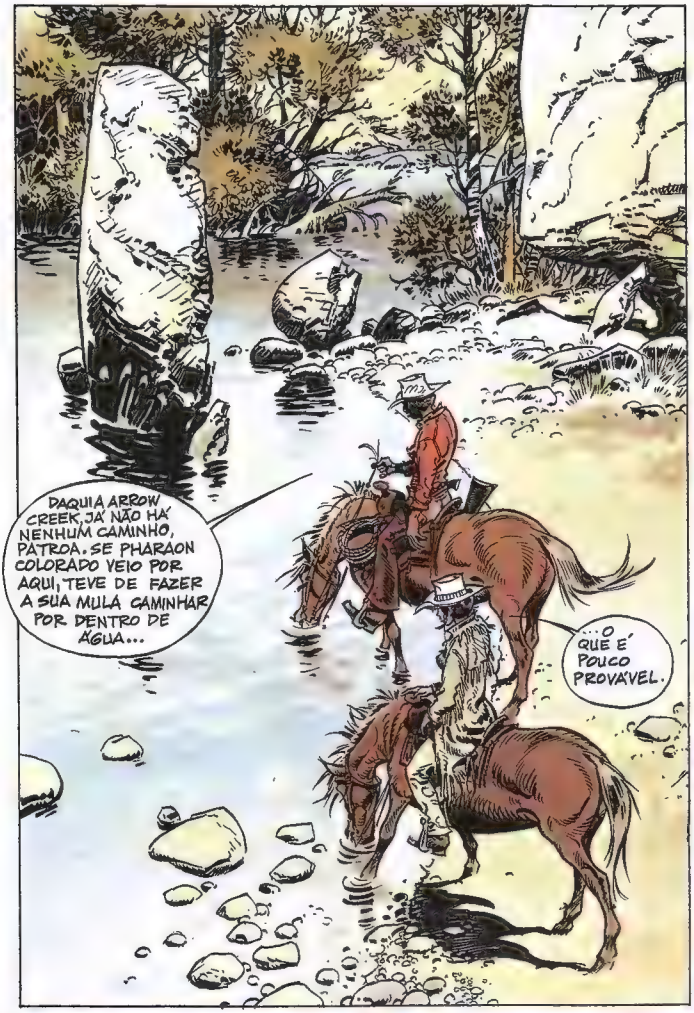
A DILIGÊNCIA QUE DEVIA TRAZER OS TRÊS MIL DÓLARES DOS CRIADORES DE GADO... A DILIGÊNCIA QUE NOS PERSEGUIMOS, COMO UNS GAROTOS... A DILIGÊNCIA **QUE TRANSPORTAVA UM COFRE VAZIO!...**

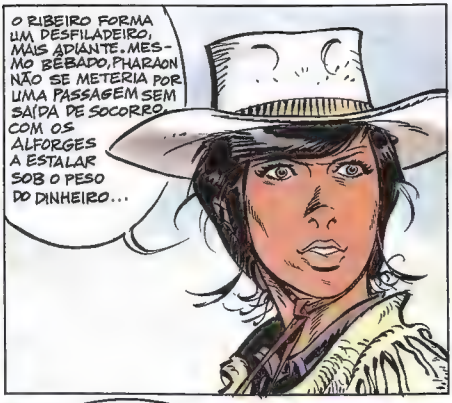
PORQUE BULLOCK TINHA CONFIADO A TAREFA A QUALQUER OUTRA PESSOA. A PROVA: A SUA CARRIPANA FICOU PRATICAMENTE SEM VIGILÂNCIA, NO RANCHO DE COMANCHE, E TODO O PESSOAL SE DISPERSOU, PARA PROCURAR UM CAVALEIRO...

QUALQUER SEGUIDOR DE PISTAS, AO VÊ-LOS AGIR, CHEGARIA À MESMA CONCLUSÃO. MAS ELES PARA ENCONTRAREM O SEU HOMEM, REFAZEM O CAMINHO E ISSO É UM ERRO ENORME...

BULLOCK SAIU DE COPPERTOWN **COM** O DINHEIRO. NÓS VIMO-LO CARREGAR. PORTANTO, ELE PASSOU OS ALFORGES A ALGUM CAMARADA, **DEPOIS.** É INÚTIL PROCURAR UMA PISTA DO LADO DE CÁ DO PONTO EM QUE NÓS COMEÇÁMOS A PERSEGUIR A DILIGÊNCIA. O QUE NÓS VAMOS PROCURAR É O LUGAR ONDE SE FEZ A TRANSFERÊNCIA E, **A PARTIR DAÍ**, VER ONDE SE METEU O "SENHOR 3000 DÓLARES"!

NÃO É INTELIGÊNCIA QUE TU TENS, RUSS, É UM INSTINTO DE CHACAL. AINDA É MAIS SEGURO!


DAQUI A ARROW CREEK, JÁ NÃO HÁ NENHUM CAMINHO, PATROA. SE PHARAON COLORADO VEIO POR AQUI, TEVE DE FAZER A SUA MULA CAMINHAR POR DENTRO DE ÁGUA...
...O QUE É POUCO PROVÁVEL.


O RIBEIRO FORMA UM DESFILADEIRO, MAIS ADIANTE. MESMO BÊBADO, PHARAON NÃO SE METERIA POR UMA PASSAGEM SEM SAÍDA DE SOCORRO COM OS ALFORGES A ESTALAR SOB O PESO DO DINHEIRO...

PORTANTO, FALSA PISTA. VOLTAMOS PARA TRÁS, ASSIM QUE OS CAVALOS LEVANTAREM A CABEÇA. SÃO TÃO SEDENTOS COMO AQUELE QUE PROCURAMOS, ESTES FENÓMENOS...

SEDENTO? MAS SIM, COM A BRECA! ISSO DÁ-ME UMA IDEIA!... DEUS QUEIRA QUE...

EH, OU-OUVE LÁ, COLÓR... HIPS... RAPO, NÃO A-ACHAS QUE DEVÍAMOS... HIPS... ORGANIZAR A PROTECÇÃO DA MA... HIC... MASSA, DURANTE A NO--NOITE?
TROPECÇÃO? HIPSSH! DEITA MAIS UMA MOEDA AO AR, RAPAZ, E... HICKPS! EU MOSTRO-TE COMO É QUE EU ASSEGURO A TROPECÇÃO! PANG!

FORAM VOCÊS QUE PUSERAM MELVIN DOBBS NESTE ESTADO?... EH, OIÇA LÁ, DUST, EU NÃO ESTOU VERDADEIRAMENTE DO LADO DELES, HEM?

BASTA, CALHOUN! NINGUÉM TE QUER FAZER MAL.

EXACTO. É O GÉNERO DE TIPO QUE UM BELO DIA MORRE DE MEDO, SOZINHO, SEM NINGUÉM O AJUDAR...

É O SENHOR... UM HOMEM DE IGREJA... QUE FALA ASSIM, REVERENDO?

LEVAVA MUITO TEMPO A EXPLICAR-TE, CALHOUN. O SENHOR BRAGGSHAW TEM O SEU EVANGELHO PRÓPRIO, MUITO ESPECIAL...

PRONTO. MELHOR OU PIOR, ESTE CANALHA HÁ-DE ESCAPAR. TAMBÉM NÃO ME APETECE EXPLICAR ISTO... QUEM QUISER QUE PERCEBA.

É SABIDO EM TODO O VALE, SENHOR DUST, O QUE É GENEROSO E CHEIO DE CARIDADE ATÉ DOS MALANDROS SE COMPADECE... OIÇA, TEM DE ME AJUDAR, SENHOR DUST... AQUELE DINHEIRO QUE EU ROUBEI DA CAIXA DOS ÍNDIOS... OS DOBBS TIRARAM-MO TODO...

MAS DEIXARAM-TE VIVO. JÁ É UM MILAGRE. NÃO PEÇAS MAIS E SOBRETUDO A MIM!

A CAMINHO, BRAGGSHAW. PRECISAMOS DUM CAVALO E AINDA MAIS DE TOMAR AR.

E EU, NÃO CONTO, HEM?...

VOCÊ É COMO OS OUTROS! COMO OS OUTROS, CONTRA MIM! EU...

PENSO QUE DEVO AGRADECER-LHE, BRAG...

NÃO PENSE NISSO! NA SUA COMPANHIA, PARTICIPO EM EXPERIÊNCIAS HUMANAS ABSOLUTAMENTE APAIXONANTES. ESTE VAIVÉM A TRANSPORTAR ASSASSINOS DESMAIADOS, POR EXEMPLO...

OBSERVE QUE FIZ QUESTÃO DE LHE AGRADAR: DESTA VEZ, NÃO PUXEI PELO REVÓLVER.

ESTÁ BEM. AVANCEMOS.

O QUE NÃO IMPEDE QUE, AO DEIXAR ATRÁS DE SI UMA DATA DE ADVERSÁRIOS PRESTES A RECUPERAR OS SENTIDOS E A RECOMEÇAR O JOGO, EU ACHE QUE VOCÊ NÃO SIMPLIFICA A VIDA. É TUDO.

A VIDA? NÃO FALE DE COISAS CUJO SENTIDO IGNORA, VOCÊ, UM COVEIRO NATO!

CALHOUN IRÁ ESPERAR PELO XERIFE, NO RANCHO. DEIXÁ-LO COM MELVIN DOBBS, ERA UM INCITAMENTO AO ASSASSÍNIO. NÃO PODEMOS ESCOLHER!

POR ESTE ANDAR, TEMO BEM QUE A RECUPERAÇÃO DO DINHEIRO DOS CRIADORES DE GADO SE FAÇA SEM NÓS. MAS DEVO DIZER "TEMO"... OU "ESPERO", DUST?

QUE NOVA INSINUAÇÃO VEM A SER ESSA?

VOCÊ BEM SABE: OS DOBBS PERSEGUEM A MESMA COISA QUE COMANCHE E OS SEUS AMIGOS E ELES NÃO SOCORREM OS FERIDOS. JUNTAMENTE COM O VELHO QUE FICOU NO RANCHO, TALVEZ VOCÊ TENHA MANOBRADO ADMIRAVELMENTE PARA FICAR O ÚNICO MEMBRO VIVO DO TRIPLO-SEIS, MEU CARO. BRAVO.

24

ESTÁ A ACUSAR-ME DE ESPERAR A MORTE DE COMANCHE PARA ME APODERAR DO SEU RANCHO? É ISSO?

"APODERAR-SE" É UM VERBO UM BOCADO FORTE. BASTA-LHE ESPERAR E TOMAR CONTA DELE, NÃO?

HEL!

BANG

HEI! ESTÃO DOIDOS, NÃO?

BULLOCK! ESTÃO A MATAR-SE, LÁ FORA!

UMA DELAS ERA A ARMA DE RED! ERA CAPAZ DE O JURAR!

EIS O QUE EU LHE QUERIA PROVAR, DUST. NÃO PENSO O QUE DISSE, MAS COMEÇAVA A ACHAR ABORRECIDO SER TRATADO POR VOCÊ COMO UM AMADOR DE CADÁVERES OU UM COVEIRO, NUM TOM DE QUEM SE JULGA O ÚNICO ATIRADOR HÁBIL E LEAL DO OESTE...

!

25

AH! QUE ESPERTINHOS! VERDADEIROS GAROTOS MAL-CRIADOS! ENTRETANTO, O RANCHO VAI SER TRANSFORMADO EM HOSPITAL! E SÓ EU PARA FAZER TUDO OS PENSOS, A PAPARÓCA E A RECOLHA DOS OVOS!
ISSO FAZ-ME LEMBRAR QUE TENHO FOME...
... E, A MIM, TER FOME FAZ-ME SEMPRE SEDE...
VÁ! FAÇAMOS TODOS AS PAZES! SALVO COM OS DOBBS!...
À SAÚDE DE PHARAON COLORADO! POBREZINHO! NESTE MOMENTO, DEVE TER O CANTIL VAZIO E ELE É BEM CAPAZ DE IR LONGE PARA SABOREAR UM "WHISKY" COMO AQUELE!...
TEN GALLONS! UM MAPA, DEPRESSA! SID ACABA DE ENCONTRAR A SOLUÇÃO!
NÃO HÁ UM BAR, NEM UM "SALOON" ENTRE ESTE PONTO E ESTE... DEMASIADO DURO PARA COLORADO!... ELE NÃO CONSEGUE AGUENTAR-SE SEM... AQUI! HANS-O-CAÇADOR-FURTIVO! TRÊS MILHAS À ESQUERDA DA PISTA NORMAL! E ESSE TIPO DESTILA O SEU PRÓPRIO ÁLCOOL!
APOSTO DEZ CONTRA UM EM COMO TEM RAZÃO! JÁ PERCEBI QUE, POR ESTES SÍTIOS, NINGUÉM OBEDECE A MOTIVOS HONRADOS...
TENS A CERTEZA, TOBY?...
APOSTO O SALÁRIO DUMA SEMANA EM COMO VAMOS ENCONTRAR PHARAON E O CAÇADOR FURTIVO, A CAÍREM DE BÊBADOS, NO MEIO DAS NOTAS DE BANCO, PATROA. BEM PODÍAMOS ESPERÁ-LO INDEFINIDAMENTE!...

ESBANJÁMOS MUITO, CAÇADOR FURTIVO? CONTASTE?

NÃO ENTRES EM PÂNICO, BUFFALO BILL! GASTASTE MAIS PÓLVORA DO QUE OURO! EM CADA DEZ MOEDAS ATIRADAS AO AR, NÃO ACERTASTE SENÃO EM DUAS. A TUA REPUTAÇÃO ESTÁ INTACTA!

CURIOSO! E NO ENTANTO, VISEI BEM! ANTIGAMENTE, ERA SÓ QUANDO ESTAVA A SECO QUE ME TREMIA A MÃO...

DEVE SER DO AR PURO QUE NÃO TE CAI BEM. QUANDO NÃO SE ESTÁ HABITUADO, FAZ VERTIGENS...

A MIM, O QUE ME FAZ VERTIGENS É VER O DINHEIRO DOS CRIADORES DE GADO CONFIADO A SEMELHANTE BEBEDOLAS! QUANTO A TI, HANS, NEM UM GESTO INÚTIL, COM ESSA CAFETEIRA!...

PORTANTO, ADIVINHE!. AGRADECE AO CÉU, PHARAON: VAMOS LIVRAR-TE DA TUA MISSÃO A TEMPO DE EVITAR QUE SEJA A ÚLTIMA... JÁ É MILAGRE QUE TENHAS CONSEGUIDO CHEGAR AQUI!

PARTIDA NULA, RODDY. TU QUERIAS SEGUIR OS PEQUENOS DO TRIPLO-SEIS E EU, RETOMAR A PISTA DESDE O PRINCÍPIO... POIS BEM, OS DOIS CAMINHOS LEVAVAM-NOS AO MESMO SÍTIO!
EU TERIA CÁ CHEGADO, MESMO SERVINDO-ME SÓ DO NARIZ. ESTA CABANA TEM O BELO CHEIRINHO DO PAPEL VERDE DOS DÓLARES, RAPAZES!
OLHA! SUPUNHA QUE O CHEIRO ERA DO REVOLVE-TRIPAS FABRICADO POR AQUELE BRUTO DO CAÇADOR...

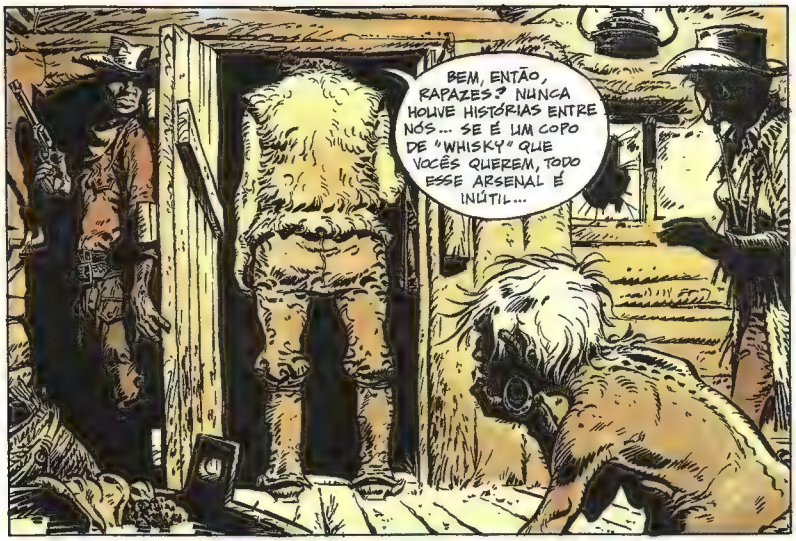
VALE BEM A PENA QUE EU ESTEJA A TENTAR CURAR A BEBEDEIRA! EU QUE QUERIA GALOPAR CORAJOSAMENTE TODA A NOITE!...
... LEVANDO QUANTAS GARRAFAS NOS ALFORGES?

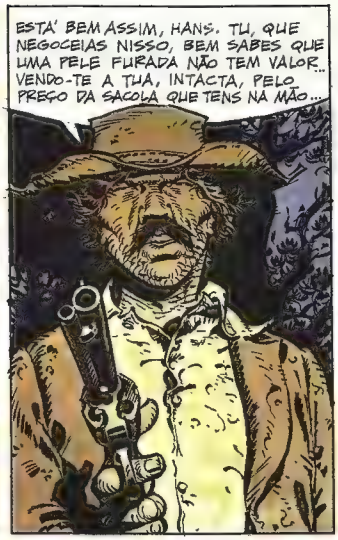
ESTÁS ENGANADO, AMIGO. EU CONHEÇO PHARAON COLORADO HÁ MUITO, MAIS TEMPO QUE TU. É UMA ESPONJA, MAS UMA ESPONJA QUE TEM MORALIDADE... E EU PERCEBO DISSO.

NESTA REGIÃO, NÃO SE TRANSPORTA ESTE GÉNERO DE BAGAGEM, EM PLENO SOL... ESPERA-SE QUE ANOITEÇA. NÓS ESPERÁMOS, REFRESCANDO-NOS. ONDE ESTÁ O MAL?

ALIÁS, SE TENHO ALGUM CONSELHO PARA VOS DAR, É QUE SIGAM A VOSSA IDEIA... CARREGUEM OS CAVALOS IMEDIATAMENTE E DESEMBARAÇEM-ME DE...

VIVA, CAÇADOR PASSÁVAMOS POR AQUI, VIMOS LUZ E DECIDIMOS VIR TOMAR UM COPO À TUA CASA...
NÃO FAÇAS ESSA CARA. TEMOS COM QUE PAGAR...
... MAS É PRECISO NÃO TE ESQUECERES DE NOS DARES O TROCO. TU TENS TROCO, AO MENOS?


BEM, ENTÃO, RAPAZES? NUNCA HOUVE HISTÓRIAS ENTRE NÓS... SE É UM COPO DE "WHISKY" QUE VOCÊS QUEREM, TODO ESSE ARSENAL É INÚTIL...


ESTÁ BEM ASSIM, HANS. TU, QUE NEGOCEIAS NISSO, BEM SABES QUE UMA PELE FURADA NÃO TEM VALOR... VENDO-TE A TUA, INTACTA, PELO PREÇO DA SACOLA QUE TENS NA MÃO...

ENTRA PARA NEGOCIARMOS UM POUCO, RUSS DOBBS... É UM NEGÓCIO EM COMUM QUE ME PROPÕES. TENHO SÓCIOS...

...QUE NÃO ESTÃO DE ACORDO!

PELA JANELA! ATIREM! NÃO LHES DÊEM TEMPO DE SE ATIRAREM À PORTA!

COM MIL BILIÕES DE...!!! RUSS! PORQUE É QUE NÃO O ABATESTE IMEDIATAMENTE?
E ERAS TU QUE IAS BUSCAR A SACOLA DEBAIXO DA BARRIGA DELE, COM TOBY CARA-SOMBRIA LÁ DENTRO, HÉ, CRETINO?
TEMOS DE APANHAR ESSE MULATO! JÁ FOI ELE QUE OS FEZ FALHAR À DILIGÊNCIA, NO OUTRO DIA!

COM OS DIABOS, HANS! NÃO PODIAS TER CONSTRUÍDO ESTA MALDITA CABANA NUM SÍTIO UM POUCO MAIS BEM ILUMINADO PELA LUA?

ISSO VAI, COLORADO?

É BEM SINA MINHA! POR UMA VEZ QUE ME ESTAVA AGUENTAR EM PÉ, APANHO COM UMA BALA PERDIDA NUMA COXA!

VÃO REAGRUPAR-SE PARA O ASSALTO... QUE TENS TU COMO RESERVAS DE CARTUCHOS, CAÇADOR FURTIVO?

NÃO TENHO GRANDE COISA. PHARAON ENTRETEVE-SE TODA A TARDE A ATIRAR SOBRE MOEDAS DEITADAS AO AR... FOI PENA QUE NÃO AS TIVESSE FURADO TODAS. ERA UMA BOA SURPRESA PARA OS DOBBS!

NÃO CONSEGUIREMOS AGUENTAR-NOS! DEIXEI AS MINHAS MUNIÇÕES NOS ALFORGES DA SELA, DO OUTRO LADO...

GUARDA AO MENOS UMA BALA, PEQUENO... HÁ AQUI UMA PESSOA QUE NÃO DEVE CAIR VIVA NAS GARRAS DAQUELES QUATRO LOUCOS...

LANÇAMOS-LHE FOGO?

TU ESTÁS CADA VEZ PIOR! COM AS NOTAS LÁ DENTRO??

MAS HÁ UMA BOA VARIANTE... AH! AH! AH! VAMOS APLICAR A HANS O CAÇADOR FURTIVO, OS SEUS PRÓPRIOS MÉTODOS DE CAÇA, RAPAZES! E SÃO BEM EFICAZES!

O QUE É? MAIS BEBIDA?

NÃO TE ACONSELHO A VERIFICÁ-LO PELO GOSTO, MEU RAPAZ!...

FOI AQUELE FARRAPO DO CALHOUN QUE ME DESENCANTOU ISTO. EU TINHA-LHE PEDIDO QUALQUER COISA PARA DESALOJAR AQUELE VELHO TEXUGO QUE HÁ TANTO TEMPO NOS ABORRECE, NO NOSSO BOSQUE...

...E ELE DEU-ME ESTA PORCARIA. IMPREGNA-SE, COM ISTO, UM PUNHADO DE ERVAS, LANÇA-SE-LHES O FOGO E ATIRA-SE PARA A TOCA. PARECE QUE O TEXUGO NÃO RESISTE MAIS DE TRÊS MINUTOS E SAI PARA TOMAR AR...

PUAH! PERCEBO ISSO!

TUDO PODE ACONTECER: EIS QUE ELE PERCEBE! É ÓPTIMO, POIS ÉS TU QUE TERÁS A HONRA DE IR DEITAR ESSA COISA PELA CHAMINÉ DOS SITIADOS, RODDY. CARTER IRÁ CONTIGO. JUDD E EU CUBRIMO-VOS!

NADA MEXE... QUE ESTARÃO ELES A PREPARAR?

UM MIMINHO, COM CERTEZA, MAS O QUÊ?...

VAMOS A ISTO! NÃO SERÃO MAIS ALGUNS BURACOS NA BARRACA QUE LHE DARÃO AREJAMENTO SUFICIENTE, DAQUI A BOCADO! AH! AH! AH!

É PRECISO GUARDAR ALGUMAS BALAS PARA QUANDO ELES SAÍREM, RUSS...

É SORTE QUE O CAÇADOR FURTIVO NÃO TENHA FEITO JANELAS NA CABANA, DESTE LADO!

POIS! DEVIA TEMER IRRUPÇÕES-SURPRESA!

31

DE QUALQUER MODO, COM PENÚRIA DE CARTUCHOS OU NÃO, NÓS NÃO VAMOS AGUENTAR ISTO SEM RIPOSTAR, HÉ, CARA-SOMBRIA?

ELES ATIRAM PARA QUALQUER LADO, COMO VERDADEIROS TARADOS QUE SÃO... TALVEZ SEJA PARA NOS OBRIGAR A ESGOTAR AS MUNIÇÕES...

PERDESTE, FILHO...

OLHEM PARA O PRESIDENTE! ELE ESTÁ A EXPLICAR-NOS O QUE ESCONDE ESTA FUZILARIA: TEMOS VISITAS POR CIMA DA CABEÇA, MEUS SENHORES E MINHA SENHORA!

POIS!

SÓ FALTAVA ISSO! COLORADO TEM RAZÃO!...

SÃO, PELO MENOS, DOIS... MANTÉM O "COLT" FRESCO, PEQUENO...

AS TUAS BALAS NÃO CONSEGUIRIAM FURAR O MEU TECTO. É A COISA MAIS SÓLIDA QUE CONSTRUÍ AQUI... POR CAUSA DO PESO DA NEVE, NO INVERNO...

PRIMEIRO, É PRECISO ARRANCAR ESTE TUBO E DEITAR A MISTELA DIRECTAMENTE NA CONDUTA...

VÁ! EU VOU ACENDER!

ESTÃO QUASE...

DEIXEMOS ARREFECER OS CANOS, UNS SEGUNDOS... TORNA A GUARNECER O TAMBOR PARA A SAÍDA DOS DEFUMADOS...

DESPACHA-TE! MESMO AO AR LIVRE, ESTE VENENO QUEIMA A GARGANTA...

PLOFFH

!!?

OS PORCOS! QUEREM DEFUMAR-NOS COMO TOUPEIRAS!

AH! É HORRÍVEL! ISTO ARRASA OS PULMÕES!

ATIRA! NÃO OS DEIXES APROXIMAR!

VAMOS AFOGAR ESTA PORCARIA ANTES QUE...

FSHSHSHSH

IMBECIL! AINDA É PIOR! THAHAH PHAH! NÃO VOU REBENTAR AQUI, EU...

ISSO NÃO! ASSIM QUE PUSESSES O NARIZ DE FORA, FAZIAM-TE IR PELOS ARES!

HANS TEM RAZÃO! VAMOS TER DE PASSAR UM MAU MOMENTO, MAS SERÁ MELHOR DO QUE SE DEIXARMOS ARDER A BOMBA DELES!... AGUENTA O GOLPE, PHARAON!

INUNDARAM O MOLHO DAS ERVAS! AQUILO, LÁ EM BAIXO, DEVE ESTAR BONITO!

E ELES AINDA NÃO VIRAM NADA! SEGUNDA DOSE!...

33

AQUELA BARRACA COSPE FUMO POR TODOS OS LADOS! COMO É QUE ELES CONSEGUEM AGUENTAR?

CARTER VAI MANDAR-LHES UMA SEGUNDA REMESSA! VAMOS VÊ-LOS SALTAR, DENTRO DE TRINTA SEGUNDOS!

TANTO PIOR PARA AS MINHAS PELES: AJUDEM-ME! SE ESSES ASSASSINOS CONSEGUEM ATIRAR-NOS MAIS UM BOCADO DESTE VENENO, VAMOS TER DE SAIR, A CUSPIR OS BRÔNQUIOS!

MEU DEUS! SE, AO MENOS, RED APARECESSE!...

LIXADOS! ESTAMOS LIXADOS, MENINOS! THAHAH RHAH! HANS! DOU-TE A MASSA TODA DOS CRIADORES DE GADO POR UM ÚLTIMO "WHISKY"!

NÃO CONSEGUIREMOS DAR NEM DOIS PASSOS, LÁ FORA! FOI RUSS QUE FICOU AQUI DE PRONTE, COM A ESPINGARDA. É O ÚNICO DOBBS QUE NUNCA FALHA O ALVO!

RODDY! CARTER! ENTÃO? DE QUE É QUE ESTÃO À ESPERA? QUE CHOVA? JÁ NOS DIVERTIMOS BASTANTE!

OS VOSSOS DESEJOS SÃO ORDENS, MAJESTADE DOBBS PRIMEIRO! ASSOA O NARIZ PARA FAZERES PONTARIA CERTEIRA, ISTO VAI COMEÇAR! AH! AH!

CARTER!

RUSS! JUDD! ACUDAM! OS ÍNDIOS!
OS QUÊ? QUE DIZ ELE?
HÁ UM QUE CAIU REDONDO... COM MIL RAIOS, SERÁ QUE, POR ACASO,...
TIVESTE A MESMA IDEIA QUE EU?... MANCHA-DE-LUA!
SE É ELE, CLEM TAMBÉM NÃO ESTÁ LONGE. ELES FORMAM EQUIPA...
VISTE DONDE VEIO AQUILO?
APARENTEMENTE, DO BOSQUE, DAQUELE LADO, MAS AQUELE IDIOTA DO CARTER TORCEU-SE TODO, QUANDO A FLECHA O ATINGIU. ISSO PODE TER FALSEADO ESSA IMPRESSÃO...
EH, RAPAZES! ONDE É QUE VOCÊS SE METERAM? QUE É QUE EU HEI-DE FAZER? RUSS! JUDD!
ISTO JÁ DEITA MENOS FUMO! BOM! VEJAMOS UM POUCO O QUE SE PODE FAZER... DESATARRACHANDO ESTE COTOVELO... E COM SORTE...
PELO QUE SE VÊ PELO BURACO, QUE OS NOSSOS CAÇADORES NÃO TAPARAM COMPLETAMENTE APOSTO QUE AQUELE MALVADO MACACO, LÁ EM CIMA, DEVE ESTAR, POUCO MAIS OU MENOS... SIM! OH, QUE BELEZA!
OH, EH! A MIM, DOBBS! RASPEMO-NOS DAQUI, RAPAZES, ISTO ESTÁ A CORRER MAL! TANTO PIOR PARA O DINHEIRO. LIQUIDEMOS ESSES CRETINOS TODOS DENTRO DA CABANA E NÃO ESPEREMOS PELOS ÍNDIOS! EH, VOCÊS OUVEM-ME?!

LIQUIDAR-NOS TODOS, HEM? VAI FALANDO, MEU PEQUENINO!...
HANS! QUE VAI FAZER? NÃO! NÃO...
UHH
BHOM!
PAN! APANHEI-O!
E' HORRÍVEL! FOI... FOI UM ASSASSÍNIO!
QUANDO SE VIVEU TANTO TEMPO COMO EU NOS BOSQUES, NÃO SE DÁ ESSE NOME A ISTO, MENINA. APRENDI, EM FACE DOS GATOS BRAVOS E DOS TIGRES, QUE E' PRECISO DESEMBARAÇARMO-NOS DAS FERAS QUANDO ELAS NÃO O ESPERAM. GERALMENTE, ISSO SALVA MUITAS VIDAS INOCENTES!
OS DA CABANA CONTINUAM A SUPOR QUE ESTÃO DEBAIXO DA NOSSA MIRA; NÃO OUSARÃO SAIR IMEDIATAMENTE... E O ÍNDIO, APOSTO QUE É O JOVEM QUE ELES RECOLHERAM NO TRIPLO-SEIS... VAI TER DE SE MOSTRAR E ENTÃO...
RUSS!... JÁ... JÁ SÓ SOMOS DOIS!...
MAIORES SERÃO OS QUINHÕES! DE QUALQUER MODO, HEI-DE APANHAR AQUELES IDIOTAS!...
36

RUSS! ESTE... ESTE SILÊNCIO NÃO É NORMAL! ACHO QUE ESTAMOS EM RISCO DE CAIR NUMA ARMADILHA!
SILÊNCIO! TEMOS DE OS LOCALIZAR....
RUSS! ...
BANG
AOWW!
GOSTO MAIS ASSIM...
PELO MENOS ASSIM, A LUTA AGRADA-ME!...
AGUENTA, MANCHA-DE-LUA! EU...
37

OS TIROS VÊM DALI, DO BOSQUE!
UMA "WINCHESTER"! CLEM TEM UMA!
ÉS MUITO NOVO, AMIGO! PARA TE MEDIRES COM JUDD DOBBS, AINDA TENS DE COMER MUITA SOPA!
BOM, AO TRABALHO...
QUE ESTÁS A FAZER?
OFEREÇO A MIM PRÓPRIO UMA RECORDAÇÃO! SE FALHÁMOS O OURO, TENHO AQUI UM ESCALPE QUE ME CUSTOU BEM CARO!
VAI MESMO CUSTAR-TE A PELE, MEU ESPERTINHO! OS OUTROS ESTÃO QUASE A CAIR-TE EM CIMA! DEPRESSA!
DE QUALQUER MODO, É PENA! NUNCA SE ESTÁ SOSSEGADO!
A CAVALO!
HAVEMOS DE TORNAR A ENCONTRAR ESSES TIPOS DO TRIPLO-SEIS! E NÃO ACONSELHO ESSE CAÇADOR A FICAR ALGUMA VEZ SOZINHO NESTE BOSQUE!
UMA FACA DE CHEYENNE! É TUDO O QUE GANHEI COM ESTE NEGÓCIO! "HELL"! ISTO NEM SEQUER PAGA OS CARTUCHOS!
38

QUE FAZEMOS? PERSEGUI-MO-LOS?

NÃO! O DINHEIRO DOS CRIADORES DE GADO ESTÁ SALVO. OCUPEMO-NOS DE CLEM E DE MANCHA-DE-LUA!

EH! POR AÍ, NÃO!...

NÃO VAMOS A ARROW CREEK?

NÃO!

NÃO GOSTO DE PERDER O MEU TEMPO. UMA VEZ QUE NÃO RECUPERÁMOS A SACOLA DA DILIGÊNCIA, VAMOS ABATER-NOS SOBRE ALGO MAIS SIMPLES: SE BEM PERCEBI, SÓ FICOU AQUELE FÓSSIL DO TEN-GALLONS PARA GUARDAR O RANCHO DE COMANCHE...

TENS CADA UMA!... SIM, MAS, EH! HAVIA TAMBÉM AQUELE ATIRADOR DE "ÉLITE" QUE VIAJAVA COM SID BULLOCK E, AINDA, DUST, O RUIVO...

DEVEM ANDAR À PROCURA DA NOSSA PISTA, COMO OS OUTROS!

ESTÁ-NOS NO PAPO, DIGO-TE EU! TALVEZ NÃO VALHA TANTO COMO TÍNHAMOS PREVISTO, MAS, PELO MENOS, NÃO FICAMOS DE MÃOS A ABANAR! AH! AH!

39

RUSS! JUDD! LARGUEM AS ARMAS!

INFERNO!

ESTÁ-SE MESMO A VER! AVANÇA, JUDD!

AIAAAAA!!!

IOHH! VAMOS À LIMPEZA, VAIDOSOS!

BANG BANG

BRAGGSHAW! FIQUE COM ESSE BRUTO MAIOR! EU TRATO DO MAIS VELHO!

BANG

PALAVRA!? E COMO E'QUE VAIS FAZER ISSO, FANFARRÃO?

NÃO PUDE FICAR COM O ESCALPE DO ÍNDIO, MAS UMA CABEÇA DE PREGADOR TAMBÉM NÃO E' MAU!...

40

"DAMN"! ONDE É QUE ELE SE METEU?

SURPRESA!

BANG

URRGHH!

ENTÃO, PREGADOR? ESQUECEMO-NOS DAS ORAÇÕES?

Hiiiiii

É PRECISO ACTIVAR A MEMÓRIA! DESPACHEMO-NOS! NÃO TARDA NADA QUE ESTEJAS FLUENTE ...

BANG

SOBRESTIMAS-TE, "COW-BOY"! SEM RÉDEAS NEM ESTRIBOS...

...NÃO TENS SORTE NENHUMA!

É PENA QUE ME TENHAS FEITO PERDER A ARTILHARIA! HAVEMOS DE NOS ENCONTRAR OUTRA VEZ, "COW-BOY"!
ASSIM ESPERO, ASSASSINO!
VIVA, RUIVO, ENTÃO... FALHASTE A TUA PARTE DO CONTRATO?
PREGADOR! AQUELE BRUTO...??
PARTIU-ME O PESCOÇO, MEU VELHO. QUANDO ME ENTERRARES, SÊ AMÁVEL E PÕE-ME A CABEÇA DIREITA; FOI ASSIM QUE VIVI...
CALA-TE! VOU LEVAR-TE! FAÇO UMA MACA...
DEIXA-TE DE TAGARELICES E OUVE-ME. TENHO DE FALAR DEPRESSA. PELO MENOS EU EMPATEI... MAS TU AINDA ESTÁS EM DÍVIDA, RED DUST...
RUSS DOBBS VIVO, REPRESENTA A MORTE DE DEZENAS DE OUTROS INOCENTES... VI-TE APLICAR OS TEUS BONS PRINCÍPIOS, RED... NÃO TORNES A FAZÊ-LO! COM AQUELE, NÃO. NÃO TENS ESSE DIREITO, E NÃO HÁ NADA NEM NINGUÉM, NO WYOMING, PARA FAZER, EM TEU LUGAR, O QUE TU DEVES FAZER!...

RED! IU-HUUHH! DESTA VEZ FIZEMOS TUDO SEM TI, RUIVO! ENTÃO, QUE DIZES?

NÃO SEI, COMANCHE, NÃO SEI O QUE HEI-DE DIZER ...

OH! BRAGGSHAW! O PREGADOR!... ESTÁ...??

SIM. ENCONTRARÁS A CARCAÇA DA FERA QUE O MATOU, AÍ EM QUALQUER LADO...

JUDD DOBBS... CURIOSO! DESDE O PRINCÍPIO, QUE PERGUNTAVA A MIM MESMO SE BRAGGSHAW NÃO SERIA DA RAÇA DELES. A GENTE, ÀS VEZES, ENGANA-SE...

TALVEZ NÃO TANTO COMO SUPÕES. O PREGADOR FALOU COMIGO... A SUA IDEIA DE VIR EVANGELIZAR UM CANTO ONDE NINGUÉM O CONHECIA ERA A MANEIRA DE ELE FUGIR... NO SUL, ISSO NÃO TERIA RESULTADO...

LÁ, TODA A GENTE O CONHECIA: BRIAN BRAGGSHAW, REVÓLVER PARA ALUGAR... DEZ ANOS DE DUELOS, A MAIOR CARREIRA DE MERCENÁRIO CONHECIDA... PENSOU PODER DESEMBARAÇAR-SE DE SEMELHANTE PASSADO... INGÉNUO, HEM?

ADEUS, PREGADOR. O TEU PRIMEIRO SERMÃO FOI TAMBÉM O ÚLTIMO, MAS, AO MENOS, TEVE UM OUVINTE... QUE MAIS SE PODE DESEJAR, NÃO É VERDADE?

43

OS CRIADORES DE GADO DE GREENSTONEFALLS FORAM INFORMADOS DO QUE SE PASSAVA NA MADRUGADA SEGUINTE QUANDO CHEGARAM AO TRIPLO SEIS, O TRABALHO JÁ TINHA RECOMEÇADO...

ESTÁ CERTO, "MISS" COMANCHE, COM UMA DIFERENÇA DE ALGUNS CÊNTIMOS A UNIÃO DOS CRIADORES DE GADO DEVE-LHE UMA VELA BEM GRANDE!

EU REPOREI A DEZENA DE MOEDAS QUE FALTAM, SENHOR ROBBERTS... FORAM PARA PAGAR O TREINO DO NOSSO ESTAFETA ESPECIAL, O SENHOR PHARAON COLORADO, SEM O QUAL ESTE DINHEIRO NUNCA TERIA CHEGADO AO SEU DESTINO!

AAAH...

ESQUEÇA ISSO! HÁ UM BELO PRÉMIO À SUA ESPERA, SENHOR COLORADO... É UMA HONRA APERTAR-LHE A MÃO...

AH, SIM? AAH... AH, BOM...

ALIÁS, NÓS FAZEMOS QUESTÃO DE EXPRIMIR O NOSSO RECONHECIMENTO À TODO O PESSOAL DO TRIPLO-SEIS... TALVEZ PUDESSEMOS COMEÇAR PELO SEU CAPATAZ, "MISS" COMANCHE?

RED DUST? AH... NÃO, TEMO QUE NÃO, MEUS SENHORES...

COMO? O SENHOR DUST DEIXOU O RANCHO? É UMA PENA, "MISS"... ENQUANTO A SEGURANÇA LEGAL NÃO ESTIVER MAIS BEM ORGANIZADA, NESTAS REGIÕES, HOMENS COMO ELE SÃO PRECIOSOS...

E RAROS. EU SEI.

FOI POR ISSO MESMO QUE O AUTORIZEI A AUSENTAR-SE. NINGUÉM, AQUI, TINHA COMPETÊNCIA PARA LHE CONFIAR A MISSÃO DE QUE ELE SE ENCARREGOU... NINGUÉM, SALVO, TALVEZ, UMA PESSOA QUE OS SENHORES NÃO CONHECERAM E DE QUEM ESTA MISSÃO ERA, DE CERTO MODO, A ÚLTIMA VONTADE...

?

BEM... AAAH... SUPONHO QUE SABE O QUE ESTÁ A FAZER, "MISS". SE OS CRIADORES DE GADO DE GREENSTONE FALLS, ALGUMA VEZ LHE PUDEREM SER ÚTEIS...

OBRIGADA. PODE MUITO BEM SER, NUNCA SE SABE.

QUE QUIS ELA DIZER, AO CERTO, COM AQUELA "MISSÃO" DE DUST?

UM DOBBS NA PRISÃO, TRÊS ENTERRADOS... RESTA UM. O PIOR. UM DIA VIRÁ, SEM DÚVIDA, EM QUE ESTE GÉNERO DE COISAS SERÁ DA COMPETÊNCIA DUMA POLÍCIA ORGANIZADA, JUDSON...

ENTRETANTO, ALGUNS TIPOS MARCADOS PARECEM TER O DESTINO DE AS RESOLVER, SEM UMA LEI PRECISA. ESTE DUST É DESSES. MEU DEUS, HÁ MOMENTOS EM QUE ME SINTO FELIZ POR SER UM ATIRADOR TÃO FRACO!

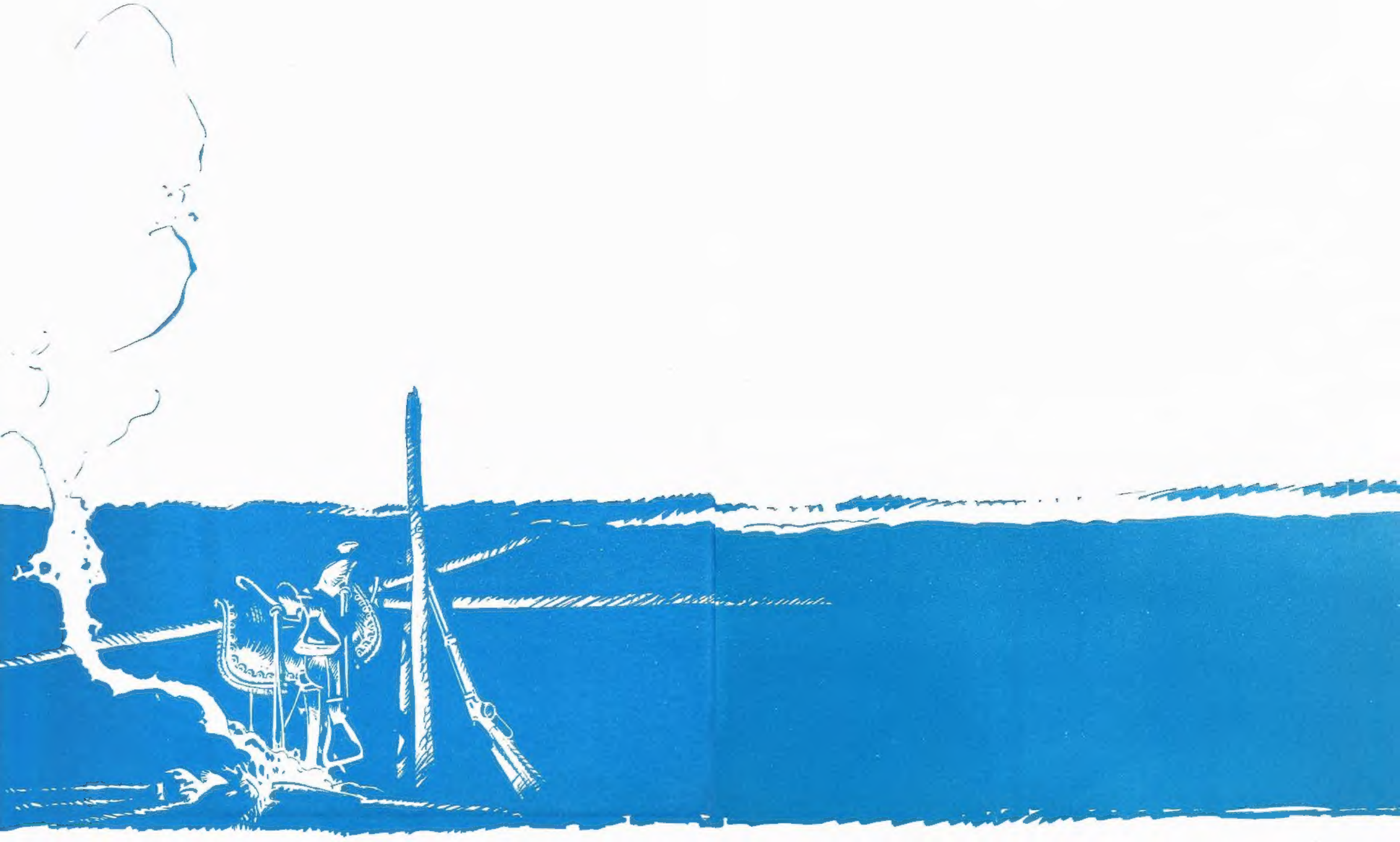
JUNTEI AS COISAS DE BRAGGSHAW, EMBORA, SEM DÚVIDA, NUNCA NINGUÉM AS VENHA RECLAMAR... MAS FALTA O "COLT"...

AH?

O OESTE AINDA É SELVAGEM, TEN-GALLONS. É POR ISSO QUE EXISTEM AINDA, ESTRANHAS SUPERSTIÇÕES. UM HOMEM PODE PENSAR, POR EXEMPLO, SALVAR OUTRO, PARA LÁ DA MORTE, FAZENDO... QUALQUER COISA NECESSÁRIA... EM SEU NOME E COM UM OBJECTO QUE OS UNA...

45

ESTRANHO, SIM... ESTRANHA LENDA DAS GRANDES REGIÕES SEM LEI, ONDE, SEM ALEGRIA MAS SEM RECUAR, CERTOS HOMENS ACEITAM SER, PARA SEMPRE, NA HISTÓRIA DO OESTE, AQUELES QUE VIVERAM DE ARMAS NA MÃO. UM DELES, CHAMADO RED DUST, NÃO PARARÁ, SEM DÚVIDA, SENÃO DEPOIS DE CUMPRIDO O SEU CONTRATO. NINGUÉM, AGORA, PODERIA AFASTAR DO SEU DESÍGNIO O HOMEM QUE JUROU ELIMINAR O ÚLTIMO DOS **LOBOS DO WYOMING**...



COLECÇÃO BANDA DESENHADA

ÁLBUNS PUBLICADOS

MICHEL VAILLANT

OS CAVALEIROS DE KOENIGSFELD
— 2.ª Ed.
SÉRIE NEGRA
— 2.ª Ed.
CONCERTO PARA PILOTOS
— 2.ª Ed.
PESADELO
RUSH
NO INFERNO DO SAFARI
O FANTASMA DAS 24 HORAS
RAPARIGAS E MOTORES
CAMPEÃO DO MUNDO
O SEGREDO DE STEVE WARSON
«RODEO» SOBRE 2 RODAS

VINCENT LARCHER

FUTEBOL E MINISSAIAS

RIC HOCHET

RIC HOCHET CONTRA O CARRASCO
INVESTIGAÇÃO NO PASSADO
O MONSTRO DE NOIREVILLE
OS SIGNOS DO MEDO
OS 5 FANTASMAS

DAN COOPER

S.O.S. NO ESPAÇO
OS PILOTOS PERDIDOS

BERNARD PRINCE

OÁSIS EM CHAMAS
O REGRESSO DO FANTASMA
A LEI DO FURACÃO
O GENERAL SATÃ

LUC ORIENT

24 HORAS PARA O PLANETA TERRA
O SEGREDO DAS 7 LUZES
O SENHOR DE TERANGO

CHICK BILL

O INOCENTE DA ALDEIA
O COW-BOY DE FERRO

BRUNO BRAZIL

BATALHA NO ARROZAL
A NOITE DOS CHACAIS
SARABANDA EM SACRAMENTO

BUDDY LONGWAY

CHINOOK
O INIMIGO
TRÊS HOMENS PASSARAM

COMANCHE

FÚRIA REBELDE
RED DUST
OS GUERREIROS DO DESESPERO
OS LOBOS DE WYOMING

AS GRANDES BATALHAS

BLITZKRIEG
DUNQUERQUE
A BATALHA DE INGLATERRA
A RESISTÊNCIA
MOSCOVO
A CAMINHO DA VITÓRIA
AFRIKA KORPS
BANZAI
FORTALEZAS VOADORAS

HUMPÁ-PÁ

O PELE-VERMELHA
HUMPÁ-PÁ E OS PIRATAS
(volume duplo)

FORA DE SÉRIE

OS NÁUFRAGOS DE ARROYOKA
CASQUE D'OR
O RAIO U

ADÈLE BLANC-SEC

ADÈLE E O MONSTRO
O DEMÓNIO DA TORRE EIFFEL
O SÁBIO LOUCO

AXLE MUNSHINE

O VAGABUNDO DOS LIMBOS
O IMPÉRIO DOS SÓIS NEGROS
OS ABUTRES DO COSMO

SIMON DU FLEUVE

O CLÃ DOS CENTAUROS
OS ESCRAVOS

MARTIN MILAN

O EMIR DOS 7 BEDUÍNOS

BARELLI

OS AGENTES SECRETOS
(volume duplo)

BLAKE E MORTIMER

O SEGREDO DO ESPADÃO
(dois volumes)
O MISTÉRIO DA GRANDE PIRÂMIDE
(dois volumes)
A MARCA AMARELA

edições
LIVRARIA BERTRAND
APARTADO 37 — 2701 AMADORA CODEX